

Cultural image (test set)

Step 1: VLM Spanish captioning

Qwen2.5-VL-72B-Instruct (4-bit) or
Qwen3-VL-8B

Prompt: culturally-aware, noun-first style

Spanish caption (1 sentence per image)

**Step 2: BM25 retrieval
+ dev exemplar selection**

Retrieve r nearest Es-LoRes pairs

Select d dev pairs (leave-one-out)

No reranking in frozen config

Training
 k

Dev
50

Step 3: Many-shot prompt assembly

System: "translate Es-LoRes, match example style"

d gold dev pairs + r retrieved train pairs

~3-5K tokens per prompt

Step 4: Gemini 2.5 Flash translation

temperature=0.0, thinking=off, max_tokens=120

Learns register + vocabulary from
in-context examples

Step 5: Clean + format

Strip prefixes, normalize whitespace

**Target language caption
(submission JSONL)**

Evaluated by chrF++
+ human judges (top 5)

Key: mBART replaced by Gemini
many-shot ICL (+16 chrF++ gain)